

CE

Bartscher

ELEKTRO-NUDELKOCHER

ELECTRIC PASTA COOKER

CUISEUR À PÂTES ELECTRIQUE

CUOCIPASTA ELETTRICA

COCEDOR DE PASTA ELECTRICO

MÁQUINA DE MACARRÃO, ELÉTRICO

ELEKTRISCHE PASTAKOKER

URZĄDZENIE DO GOTOWANIA

PRODUKTÓW MACZNYCH, ELEKTRYCZNE

DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

296311 / CPE91M00



INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 01-2017

DE TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

GB TECHNICAL CHANGES RESERVED!

FR SOUS RESERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !

IT CI RISERVIAMO LA POSSIBILITÀ DI INTRODURRE MODIFICHE TECNICHE!

ES ¡SE RESERVA EL DERECHO A INTRODUCIR MODIFICACIONES TÉCNICAS!

PT SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS!

NL TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN!

PL WPROWADZANIE ZMIAN TECHNICZNYCH ZASTRZEŻONE!

1. SPIS TREŚCI

1. SPIS TREŚCI	1
2. INDEKS RZECZOWY	2
3. BEZPIECZEŃSTWO	3
4. OGÓLNE USTALENIA I OSTRZEŻENIA	4
4.1. Ogólne wskazówki	4
4.2. Opis urządzenia	4
4.3. Tabliczka znamionowa	5
4.4. Wymiana podzespołów (technik serwisu)	5
4.5. Wyposażenie i akcesoria	5
4.6. Urządzenia zabezpieczające	5
5. UŻYWANIE I DZIAŁANIE	6
5.1. Opis obsługi	6
5.2. Włączanie i wyłączanie urządzenia	6
5.3. Napędzanie zbiornika	7
5.4. Opróżnianie zbiornika	7
5.5. Wskazówki dotyczące używania urządzenia	7
6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	8
6.1. Wskazówki dot. czyszczenia i konserwacji	8
6.2. Prawidłowa konserwacja (technik serwisu)	8
6.3. Czyszczenie zbiornika	8
7. USTERKI	9
8. INSTALACJA	9
8.1. Opakowanie i rozpakowanie	9
8.2. Instalacja (technik serwisu)	10
8.3. Właściwości wody (technik serwisu)	10
8.4. Podłączenie do zasilania w prąd (technik serwisu)	11
8.5. Montaż urządzenia w szeregu	11
8.6. Kontrola (technik serwisu)	12
9. USTAWIENIA	12
10. UTYLIZACJA URZĄDZENIA	12
ZAŁĄCZNIKI	I

2. INDEKS RZECZOWY**B**

BEZPIECZEŃSTWO 3

C

Czyszczenie zbiornika 8

D

Dłuższa przerwa w używaniu urządzenia 7

I

Instalacja 10

K

Konserwacja 8

Kontrola 12

M

Montaż urządzenia w szeregu 11

N

Napełnianie zbiornika 7

O

Ogólne wskazówki 4

Opakowanie 9

Opis obsługi 6

Opis urządzenia 4

Opróżnianie zbiornika 7

P

Podłączenie do zasilania w prąd 11

Prawidłowa konserwacja 8

R

Rozpakowanie 9

T

Tabliczka znamionowa 5

U

Urządzenia zabezpieczające 5

USTAWIENIA 12

USTERKI 9

UTYLIZACJA URZĄDZENIA 12

W

Włączanie i wyłączanie urządzenia 6

Właściwości wody 10

Wskazówki dot. czyszczenia 8

Wskazówki dotyczące normalnego używania urządzenia 7

Wskazówki dotyczące używania urządzenia 7

Wymiana podzespołów 5

Wyposażenie i akcesoria 5

3. BEZPIECZEŃSTWO



Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać zalecenia i ostrzeżenia znajdujące się w tej instrukcji.

Instrukcja zawiera podstawowe informacje o bezpieczeństwie używania i konserwacji urządzenia. Instrukcję należy zachować, aby w razie potrzeby można było ją przeczytać.



Instalacja elektryczna została wykonana zgodnie z normami CEI EN 60335-1 i 60335-2-47.



Aby zapobiec jakimkolwiek zagrożeniom uszkodzony kabel przyłączeniowy może wymienić tylko producent lub specjalista.

Podczas projektowania i produkcji producent zastosował szczególną staranność, w celu uniknięcia zagrożeń bezpieczeństwa i zdrowia osób podczas obsługi urządzenia.

Należy dokładnie przeczytać zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji oraz wskazówki naniesione bezpośrednio na urządzeniu. W szczególności zaleca się przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Nie wolno ingerować ani też usuwać zainstalowanych urządzeń zabezpieczających. Nieprzestrzeganie tych wymagań może prowadzić do poważnych zagrożeń bezpieczeństwa i zdrowia ludzi.

Zalecamy przeprowadzenie kilku testów w celu zapoznania się z rozmieszczeniem i głównymi funkcjami elementów obsługi, szczególnie tych, które służą włączaniu i wyłączeniu urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowania w celu, w jakim zostało zaprojektowane; każde inne zastosowanie jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody rzeczowe lub szkody na ludziach, które powstały na skutek nieprawidłowego lub błędnego używania urządzenia.

Wszystkie prace związane z konserwacją, które wymagają określonych kwalifikacji technicznych lub specjalnych umiejętności mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Aby zagwarantować higienę i zabezpieczyć artykuły spożywcze przed zanieczyszczeniem, wszystkie elementy, które stykają się bezpośrednio lub pośrednio z artykułami spożywczymi oraz wszystkie graniczące obszary muszą być starannie czyszczone.

W tym celu należy używać wyłącznie środków czyszczących przeznaczonych do kontaktu z produktami spożywczymi, unikać używania środków palnych lub szkodliwych dla zdrowia.

Po każdym zastosowaniu urządzenia upewnić się, że wszystkie palniki oraz elementy obsługi zostały wyłączone, a przewody zasilające odłączone.

W przypadku dłuższej przerwy w używaniu urządzenia należy odłączyć nie tylko wszystkie przewody zasilające, ale także dokładnie wyczyścić wewnętrzne i zewnętrzne części urządzenia.



Do bezpośredniego podłączenia do sieci należy zamontować wyłącznik ochronny, w którym rozwarcie styków jest tak duże, że odłączenie nastąpi w warunkach kategorii przepięciowej III, co jest zgodne z zasadami instalacji.



W przypadku podłączenia przegubów do sieci wodnej za pośrednictwem zestawu konstrukcyjnego, należy stosować wyłącznie nowy zestaw konstrukcyjny, dostarczony wraz z urządzeniem.



Nie wolno czyścić urządzenia bezpośrednio pod strumieniem wody.

4. OGÓLNE USTALENIA I OSTRZEŻENIA

4.1. Ogólne wskazówki

Niniejsza instrukcja została sporządzona przez producenta w celu dostarczenia autoryzowanym pracownikom informacji koniecznych do pracy z urządzeniem.

Zalecamy adresatom tych informacji, dokładne ich przeczytanie i przestrzeganie.

Dzięki przeczytaniu zawartych w tym dokumencie informacji można uniknąć zagrożenia zdrowia i bezpieczeństwa ludzi.

Zachować niniejszą instrukcję przez cały okres używania urządzenia w znanym i łatwo dostępnym miejscu, aby w każdej chwili można było do niej zajrzeć i sprawdzić wymagane informacje.

W celu podkreślenia ważnych informacji w tekście lub zwrócenia uwagi na ważne dane użyto

specjalnych symboli, których znaczenie jest opisane poniżej:

Ostrzeżenie



Wskazuje na ważne wskazówki bezpieczeństwa. Aby nie zagrażać zdrowiu i bezpieczeństwu osób oraz nie spowodować żadnych szkód należy przyswoić sobie odpowiedni sposób postępowania.

Ostrożnie

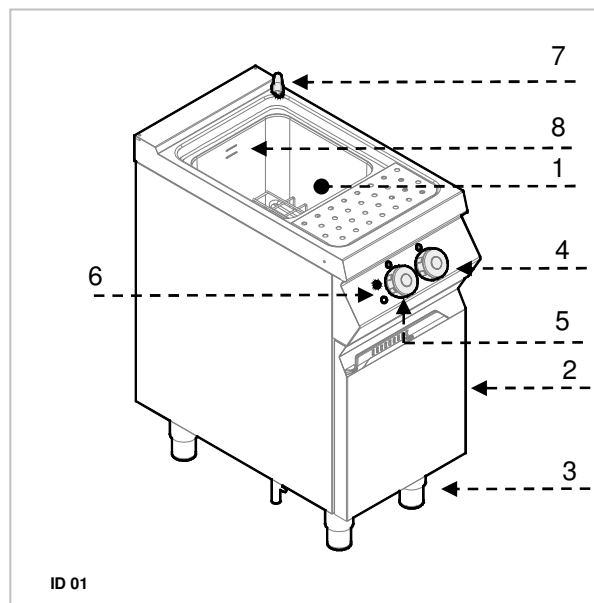


Wskazuje na szczególnie ważne informacje techniczne, których nie można lekceważyć..

4.2. Opis urządzenia

Niniejsze urządzenie zwane makaroniarką zostało zaprojektowane i wyprodukowane dla profesjonalnej gastronomii do gotowania produktów mącznych w wodzie.

- 1) Zbiornik.
- 2) Drzwiczki.
- 3) Nóżki o regulowanej wysokości.
- 4) Zawór wody: Napełnia i reguluje ilość wody w wannie.
- 5) Pokrętło regulatora temperatury reguluje moc elementów grzejnych
- 6) Kontrolki
- 7) Dopływ wody: Napełnia zbiornik wodą:
- 8) Minimalny i maksymalny poziom napełnienia wody w zbiorniku



4.3. Tabliczka znamionowa

Przedstawiona na rysunku tabliczka znamionowa jest umocowana bezpośrednio na urządzeniu. Na tabliczce podane są wszystkie wskazówki informacji wymagane dla bezpieczeństwa eksploatacji.

- 1) EAN-Numer
- 2) Nr art. / Numer modelu
- 3) Moc przyłączeniowa: Moc znamionowa / Częstotliwość napięcia zasilającego / Napięcie zasilające
- 4) Data produkcji
- 5) Numer seryjny
- 6) Symbol WEEE

7) Oznakowanie CE



4.4. Wymiana podzespołów (technik serwisu)



Przed wymianą podzespołu włączyć wszystkie występujące urządzenia zabezpieczające.



Wyłączyć w szczególności zasilanie w energię elektryczną przy pomocy odłącznika potencjałów. O ile okaże się to konieczne, to zużyte podzespoły wymienić wyłącznie na oryginalne części zamienne.



Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody na osobach lub podzespołach, które powstały ze względu na zastosowanie części zamiennych innych niż oryginalne i ingerencję w urządzenie bez zezwolenia producenta, które mogły zmienić wymagania bezpieczeństwa.

PL

4.5. Wyposażenie i akcesoria

Urządzenie jest dostarczane z następującym wyposażeniem:

A. Półka na kosze.

Na zamówienie możemy wyposażyć urządzenie w następujący zestaw koszy:

1. Kosz 1/1
2. Kosz 2/3
3. Kosz 1/2
4. Kosz 1/3

5. Kosz 1/3 poprzeczny
6. Kosz 1/3 podłużny
7. Kosz 1/3 Ø 180
8. Kosz 1/6 Ø 145
9. Kosz 1/6
10. Pokrywa zbiornika

4.6. Urządzenia zabezpieczające

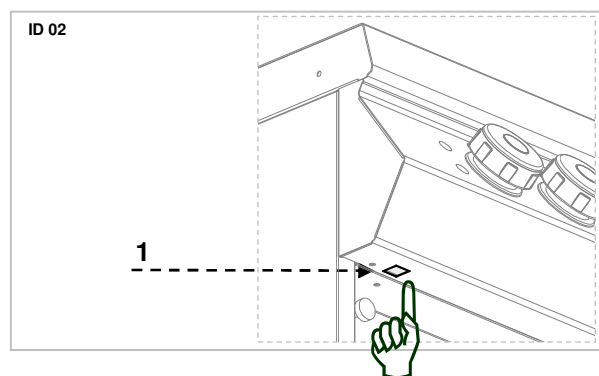
Urządzenie jest wyposażone w następujące systemy bezpieczeństwa:

- 1) **Termostat bezpieczeństwa:** blokuje zasilanie w energię elektryczną w przypadku przegrzania.

Włączenie się termostatu bezpieczeństwa jest wskazywane przez odpowiednią czerwoną kontrolkę. Na rysunku widać rozmieszczenie termostatów bezpieczeństwa.



Codziennie należy sprawdzać, czy urządzenia zabezpieczające są sprawne i prawidłowo zamontowane.



5. UŻYWANIE I DZIAŁANIE

5.1. Opis obsługi.

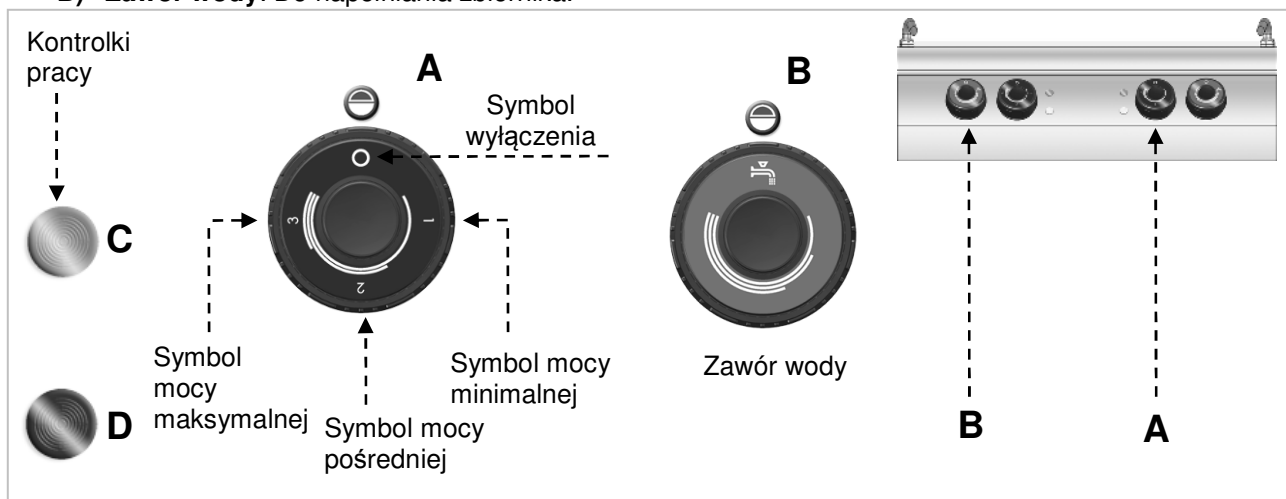
Elementy obsługi najważniejszych funkcji znajdują się na panelu obsługi urządzenia.

A) Pokrętko regulatora temperatury: Służy do włączania i wyłączania elementów grzejnych

B) Zawór wody: Do napełniania zbiornika.

C) Zielona kontrolka: Wskazuje nagrzewanie urządzenia.

D) Czerwona kontrolka: Wskazuje włączenie się termostatów bezpieczeństwa.



5.2. Włączanie i wyłączanie urządzenia

WŁĄCZANIE:

A) Uruchomić automatyczny odłącznik w celu włączenia przyłącza do zasilania w energię elektryczną.

B) Napełnianie zbiornika następuje za pomocą zaworu wody (**B**) (zob. rozdział 5.1).

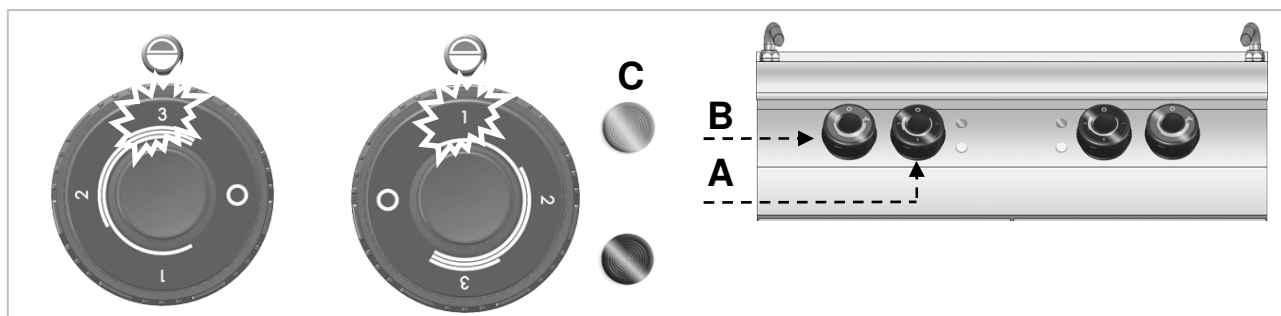
C) Przekręcić pokrętko regulatora temperatury (**A**) na żądaną pozycję. Zalecamy ustawić pokrętko regulatora temperatury na pozycji **3**, aby elementy grzejne załączyć na maksymalną moc i skrócić fazę nagrzewania. Włącza się zielona kontrolka (**C**).

WYŁĄCZANIE

A) W celu wyłączenia elektrycznych elementów grzejnych pokrętko regulatora temperatury (**A**) ustawić na **0**. Kontrolka (**C**) gaśnie.

B) Uruchomić automatyczny odłącznik w celu wyłączenia przyłącza do zasilania w energię elektryczną.

C) Ewentualnie opróżnić zbiorniki (zob. osobny rozdział).



5.3. Napełnianie zbiornika

Przekręcić zawór wody, aby napełnić zbiornik dożądanego poziomu. Po osiągnięciu najwyższego stanu, można uruchomić elektryczne elementy grzejne.

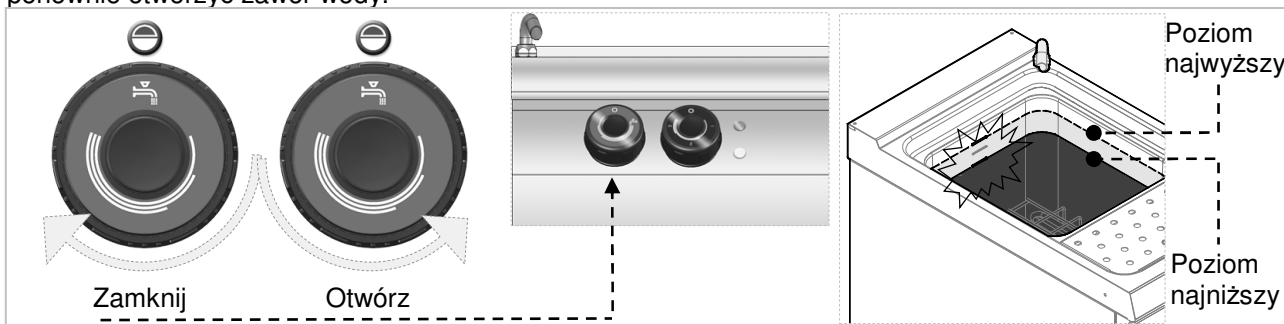
Po napełnieniu zbiornika zawór wody musi zostać zamknięty, aby uniknąć niebezpiecznego przepełnienia.

Jeśli stan wody spada poniżej minimum, należy ponownie otworzyć zawór wody.



Unikać używania urządzenia ze zbiornikiem napełnionym wodą poniżej zaznaczonego poziomu minimum.

Urządzenie można podłączyć do zasilania w ciepłą wodę, aby zredukować czas nagrzewania (maks. 60 °C).

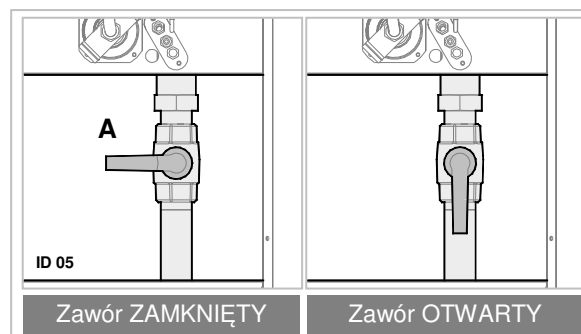


5.4. Opróżnianie zbiornika

Wodę odpływową należy odprowadzać za pomocą odpowiedniego kolektora, który jest odporny na temperaturę min. 100 °C. W celu opróżnienia zbiornika zawór spustowy **A** przekręcić na dół.



Przed napełnieniem zbiornika sprawdzić, czy zawór spustowy **A** jest zamknięty.



5.5. Wskazówki dotyczące używania urządzenia

Dłuższa przerwa w używaniu urządzenia

Jeżeli urządzenie przez dłuższy okres czasu nie będzie używane, należy postąpić w następujący sposób:

1. Uruchomić automatyczny odłącznik w celu wyłączenia zasilania w energię elektryczną.
2. Dokładnie wyczyścić urządzenie i sąsiadujące obszary.
3. Na powierzchnie ze stali nierdzewnej nanieść warstwę oleju wazelinowego.
4. Wykonać wszystkie prace konserwacyjne;
5. Nie przykrywać urządzenia, a zbiornik pozostawić otwarty.



Zawsze po zakończeniu używania urządzenia opróżnić zbiornik.

Wskazówki dotyczące normalnego używania urządzenia

Aby zagwarantować prawidłowe używanie urządzenia, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Przed napełnieniem zbiornika, sprawdzić, czy zawór spustowy jest zamknięty;
- Upewnić się, że poziom wody nie spadł poniżej zaznaczonego w zbiorniku poziomu minimalnego.
- Używać wyłącznie podanych przez producenta akcesoriów;
- Koszy używać w odpowiedni sposób;
- Podczas napełniania koszy należy wziąć pod uwagę, że objętość makaronu podczas gotowania wzrasta.



Nigdy nie używać urządzenia bez wody w zbiorniku. Może to spowodować całkowite uszkodzenie urządzenia.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

6.1. Wskazówki dot. czyszczenia i konserwacji



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych włączyć wszystkie zamontowane urządzenia zabezpieczające.

W szczególności wyłączyć przy pomocy automatycznego odłącznika zasilanie w prąd elektryczny.

6.2. Prawidłowa konserwacja (technik serwisu)

Odpowiednia konserwacja obejmuje codzienne czyszczenie wszystkich części, które mają kontakt z produktami spożywczymi, oraz regularną konserwację przewodów odprowadzających.

Staranna konserwacja umożliwia najlepszą wydajność, dłuższą żywotność urządzenia i prawidłowe działanie urządzeń zabezpieczających.

Nigdy nie kierować na urządzenie strumienia wody ani myjki wysokociśnieniowej.

Do czyszczenia stali nierdzewnej nie używać waty żelaznej ani szczotki żelaznej, ponieważ mogą one pozostawiać na powierzchni urządzenia cząsteczki żelaza, które na skutek utleniania prowadzą do tworzenia się rdzy.

Do usuwania wyschniętych resztek używać szpachelki drewnianej lub szpachelki z tworzywa sztucznego albo miękkiej gąbki czyszczącej.

W przypadku dłuższej przerwy w używaniu urządzenia nanieść na wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej warstwę oleju wazelinowego.



Nie używać środków czyszczących, które zawierają niebezpieczne lub szkodliwe dla zdrowia substancje (rozpuszczalniki, benzyna itd.).

Na koniec dnia roboczego wyczyścić:

- Zbiornik
- Kosze i pozostałe akcesoria
- Urządzenie.

Regularnie zlecać wyspecjalizowanym pracownikom następujące prace konserwacyjne:

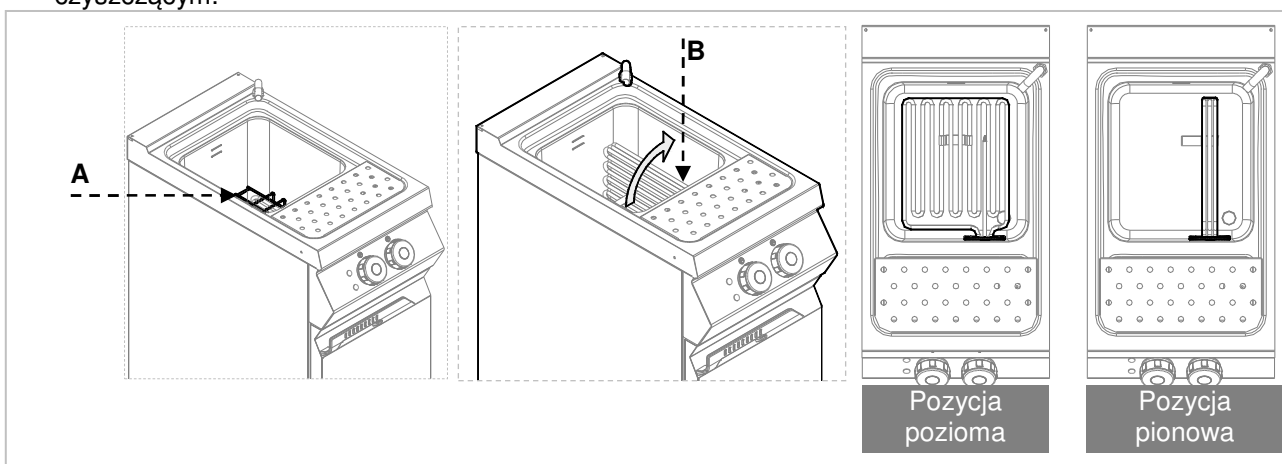
- kontrola działania instalacji elektrycznej;
- kontrola działania termostatów bezpieczeństwa.

6.3. Czyszczenie zbiornika

Należy postępować w podany poniżej sposób.

- Wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ostygnięcia.
- Uruchomić odłącznik w celu odłączenia zasilania w prąd elektryczny.
- Spuścić wodę.
- Wyjąć i umyć kosze i uchwyty koszy (A).
- Ustawić elementy grzejne (B) w pozycji pionowej.
- Umyć wewnątrz zbiornika przeznaczonym do kontaktu z artykułami spożywczymi środkiem czyszczącym.



- Wypłukać zbiornik czystą wodą, opróżnić go i osuszyć.
- Po zakończeniu używania urządzenia umyć części wyposażenia odpowiednim środkiem do rozpuszczania tłuszczu. Zalecamy umycie akcesoriów w zmywarce.
- Ustawić elementy grzejne (B) w pozycji poziomej (pozycja robocza).



7. USTERKI

Poniższe informacje służą rozpoznaniu i usunięciu ewentualnych zakłóceń w działaniu, które mogą pojawić się podczas używania urządzenia.

Niektóre z tych usterek użytkownik może usunąć samodzielnie, przy wszystkich pozostałych wymagana jest dokładna wiedza specjalistyczna. Takie problemy mogą usuwać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy.

Problem	Przyczyna	Sposób rozwiązania
Elementy grzejne nie nagrzewają się.	Niewłaściwa pozycja elementu grzejnego.	Sprawdzić pozycję elementu grzejnego w zbiorniku (zob. rozdz. 6.3).
	Przyłącze elektryczne nie jest prawidłowe.	Sprawdzić połączenia elektryczne.
	Załączenie termostatu bezpieczeństwa.	Wyzerować urządzenie (zob. rozdz. 4.6.).
	Uszkodzone pokrętko regulatora temperatury.	Wymienić pokrętko regulatora temperatury.  Poinformować dział obsługi klienta.
Po otwarciu zaworu wody woda nie płynie.	Nieprawidłowe przyłącze wody.	Sprawdzić przyłącze wody.  Poinformować dział obsługi klienta.

PL

8. INSTALACJA

8.1. Opakowanie i rozpakowanie

Podczas rozładunku i instalowania urządzenia przestrzegać informacji producenta, które są podane bezpośrednio na opakowaniu oraz w niniejszej instrukcji.

Do podnoszenia i transportu produktu zaplanować użycie wózka widłowego lub wózka podnośnego, przy czym należy zwrócić uwagę na równomierne rozmieszczenie wagi, aby uniknąć zagrożenia przechylenia się opakowania (uniknąć nadmiernych przechyleń!).



Podczas używania urządzenia do podnoszenia zwracać uwagę na kable zasilające, rury doprowadzające i odprowadzające wodę oraz na pozycję nóżek.

Opakowanie składa się z kartonu i palety drewnianej. Na opakowaniu kartonowym nadrukowany jest szereg symboli, które zgodnie z międzynarodowymi ustaleniami informują o przepisach, których należy przestrzegać podczas załadunku i rozładunku, w czasie transportu i magazynowania urządzenia.



Podczas odbierania towaru sprawdzić, czy opakowanie jest kompletne i nie uległo uszkodzeniu w czasie transportu.

Ewentualne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić firmie transportowej.

Wypakować urządzenie tak szybko, jak to jest możliwe, aby sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.

Nie rozcinać opakowania kartonowego ostrym narzędziem. Może to prowadzić do uszkodzenia znajdującej się w środku blachy nierdzewnej.

Opakowanie kartonowe ściągnąć z urządzenia od góry.

Po rozpakowaniu sprawdzić, czy wyposażenie urządzenia jest zgodne z zamówieniem.

W przypadku niezgodności natychmiast poinformować sprzedawcę.



Nie przechowywać materiału opakowaniowego (torebki nylonowe, styropian, zaciski ...) w zasięgu dzieci!

Usunąć warstwę ochronną PVC z powierzchni zewnętrznych i wewnętrznych. O ile jest to możliwe, nie używać do tego żadnych narzędzi metalowych.

8.2. Instalacja (technik serwisu)

Wszystkie etapy instalacji muszą być dokładnie przemyślane.

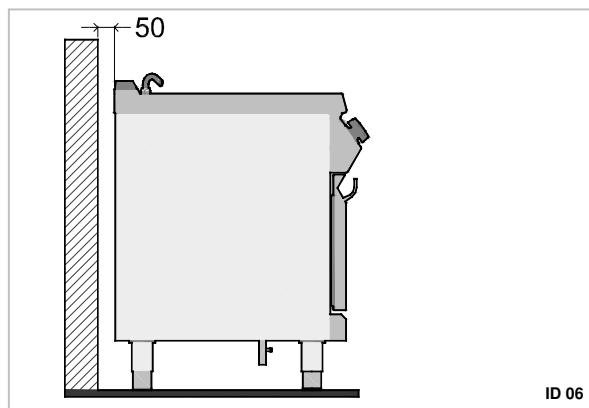
Miejsce ustawienia musi być wyposażone we wszystkie przyłącza zasilające oraz odpływ na odpady produkcyjne. Miejsce to musi być również odpowiednio oświetlone oraz spełniać wszystkie wymagania higieniczne i sanitarne zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Urządzenie należy zainstalować w odstępnie min. 5 cm od ściany, jeżeli ściana nie jest odporna na temperaturę min. 150 °C.

Ustawić urządzenie w pozycji poziomej regulując w tym celu pojedyncze nóżki.

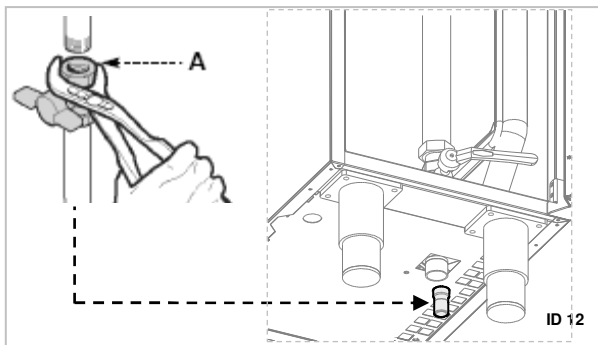


Aby zagwarantować prawidłowe działanie urządzenia, urządzenie może być zainstalowane i używane tylko w dokładnie wentylowanym pomieszczeniu.



8.3. Właściwości wody (technik serwisu)

Podłączenie wykonuje się poprzez połączenie węża podłączeniowego urządzenia z rurą sieci wodociągowej. Na połączeniu należy zainstalować zawór odcinający (A), aby w razie konieczności przerwać dopływ wody. Za nim należy zainstalować łatwo dostępne filtry.



Do urządzenia należy podłączyć wodę pitną. W tabeli podane są wartości graniczne dla wody pitnej określone przez Wspólnotę Europejską.

Opis	Wartość
Ciśnienie	150-300 kPA 1.5-3 bar
pH	6.5-8
Twardość	8-15°F (80-150 ppm CaCO ₃)
Składniki mineralne	<1500 mg/L
Żelazo	< 0.2 mg/L
Mangan	<0.05 mg/L
Chlor	<0.25 mg/L
Siarka	<0.25 mg/L



W przypadku podłączenia do sieci wodnej za pośrednictwem zestawu konstrukcyjnego, należy stosować wyłącznie nowy zestaw konstrukcyjny, dostarczony wraz z urządzeniem.

8.4. Podłączenie do zasilania w prąd (technik serwisu)

Urządzenie może zostać podłączone do prądu wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązujących przepisów i przy zastosowaniu odpowiedniego i zgodnego z przepisami materiału.

Urządzenie jest dostarczane z następującym wartościami podłączenia:

- 380-415V 3N~ 50-60Hz



Aby zapobiec zagrożeniom uszkodzony kabel przyłączeniowy może wymienić tylko producent lub specjalista.

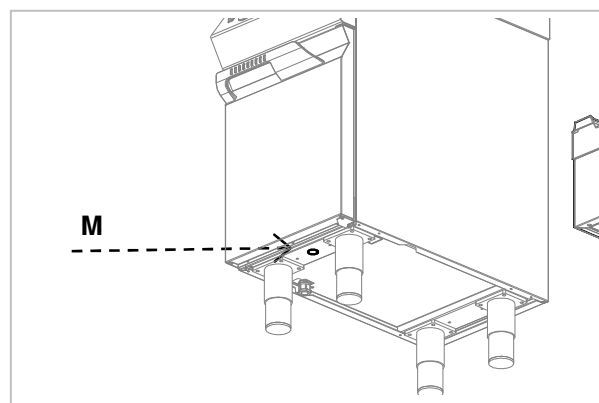
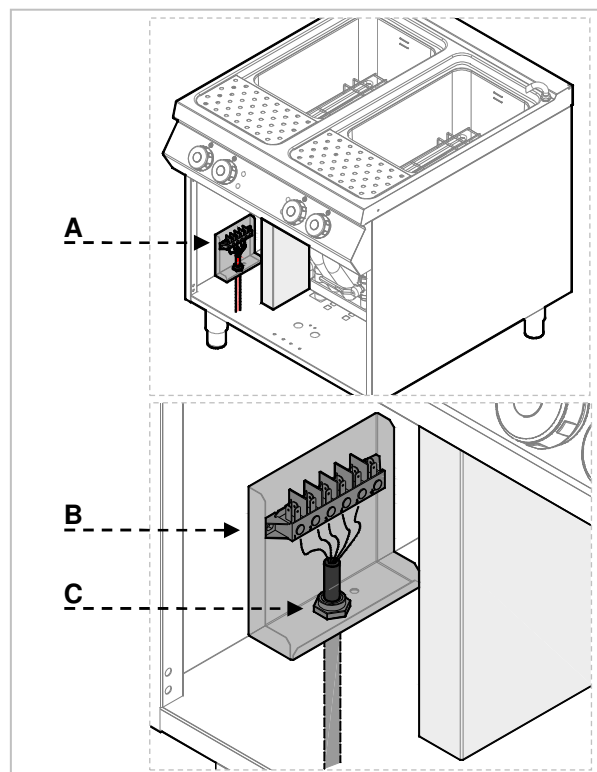
Prawidłowy przekrój kabla jest podany w załącznikach i powinien zostać ustalony przez elektryka.

W celu prawidłowego podłączenia urządzenia należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.

- Zdjąć osłonę listwy zaciskowej (A).
- Podłączyć odłącznik do listwy zaciskowej (B) urządzenia, jak zostało to przedstawione na rysunku i na schemacie ideowym (zob. załącznik). Najlepiej zastosować kabel typu H07RN-F lub lepszy, który jest odporny na wysoką temperaturę, min. do 80 °C.
- Docisnąć końcówkę kabla (C).
- Ponownie założyć osłonę listwy zaciskowej.
- Urządzenie jest wyposażone w zacisk ekwipotencjalny (M).
- Odpowiednio do zastosowanego zacisku zaplanowana jest charakterystyczna



naklejka:

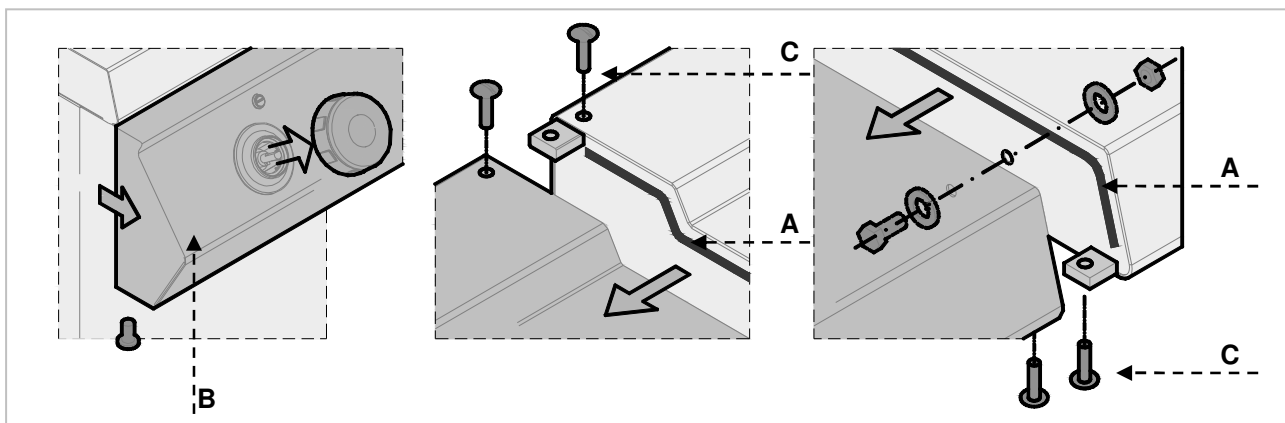


PL

8.5. Montaż urządzenia w szeregu

W celu zamontowania urządzenia w szeregu (sąsiadując) należy postępować w następujący sposób:

1. Zdemontować tablicę obsługi i zdjąć o ile jest to konieczne ramę żeliwną z komina.
2. Na stykających się bokach użyć taśmy uszczelniającej (A).
3. Przynurzyć urządzenia do siebie i ustawić je w pozycji poziomej (regulując nóżki).
4. Połączyć urządzenia elementami złącznymi.



8.6. Kontrola (technik serwisu)

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę instalacji, aby ocenić warunki eksploatacji każdego pojedynczego podzespołu i rozpoznać ewentualne błędy.

Zaleca się przeprowadzenie następujących kontroli:

1. Sprawdzić, czy napięcie zasilające jest zgodne z napięciem urządzenia.
2. Włączyć automatyczny odłącznik w celu sprawdzenia elektrycznego połączenia.


Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające działają prawidłowo.


9. USTAWIENIA

Nie są zaplanowane żadne specjalne ustawienia w urządzeniu.


Jedynie ustawienia są wykonywane przez użytkownika podczas normalnego używania urządzenia.

10. UTYLIZACJA URZĄDZENIA

 Urządzenie jest oznakowane zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/EG, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 **Utylizując ten produkt zgodnie z przepisami, użytkownik przyczynia się do zapobiegania negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia.**



Symbol  na produkcie lub dołączonej dokumentacji wskazuje na to, że ten produkt nie może być traktowany tak jak normalne odpady z gospodarstwa domowego, tylko należy je przekazać do odpowiedniego punktu zbiorczego urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu poddania go recyklingowi.

Należy przestrzegać lokalnych ustaleń odnośnie utylizacji odpadów.

Dalsze informacje dotyczące postępowania, ponownego zastosowania i recyklingu tego produktu są dostępne we właściwych lokalnych urzędach, komórce ds. utylizacji lub u sprzedawcy tego produktu.

ANLAGEN

ATTACHMENTS

ANNEXES

ALLEGATI

ANEXOS

ANEXOS

BIJLAGEN

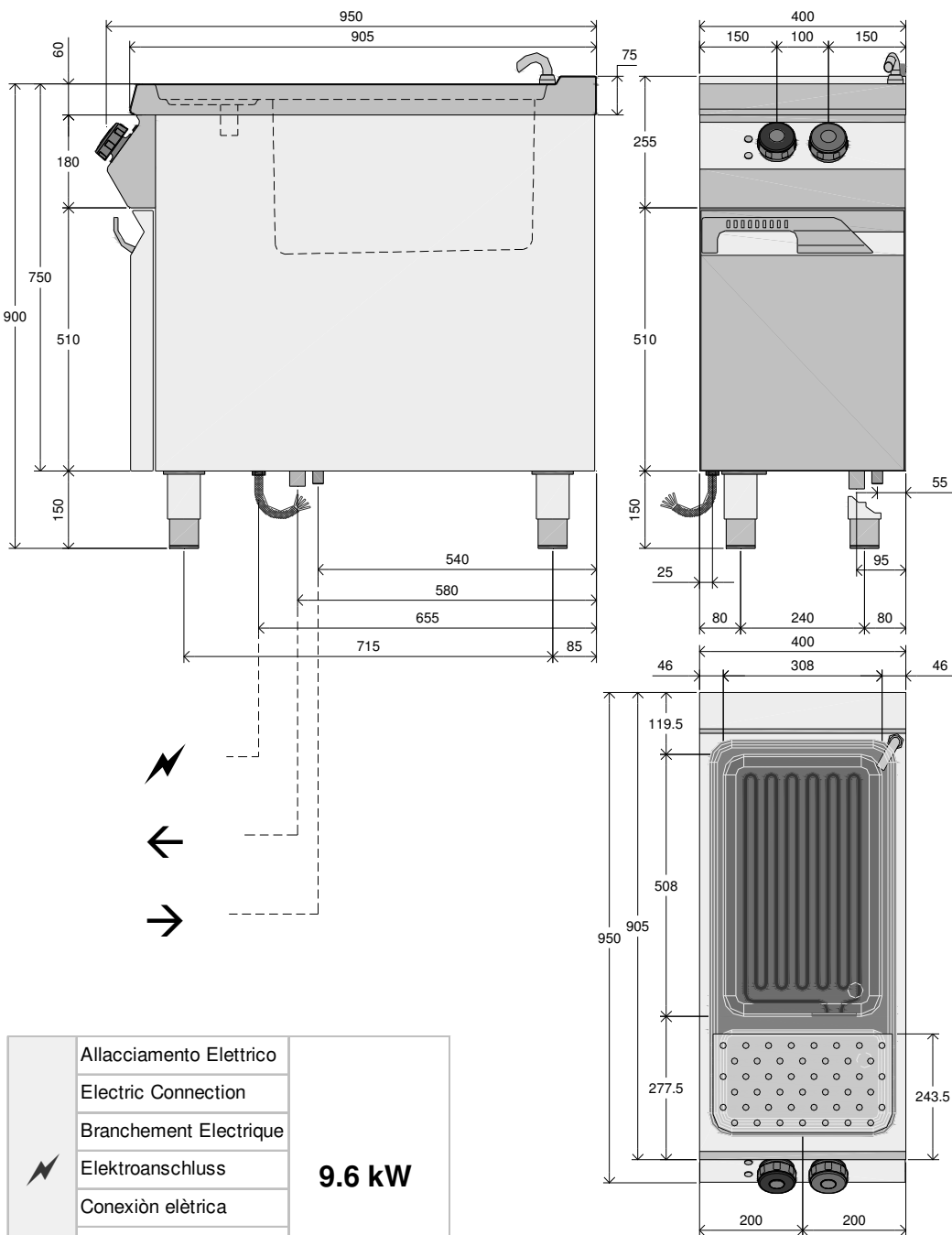
ZAŁĄCZNIKI

Modello Model Modelle Modèle Modelo Modelo Model	Vasca	Potenza	Dati elettrici			Peso
	Well	Power	Electrical data			Weight
	Becken	Leistung	Daten zur Elektrik			Gewicht
	Cuve	Puissance	Données électriques			Poids
	Cuba	Potencia	Datos eléctricos			Peso
	Cuba	Potencia	Dados Elétricos			Peso
	Kuip	Vermogen	Elektrische gegevens			Gewicht
		kW	V	Hz	Supply cable	kg

CPE91M00	40	9,6	380-415V 3N~	50-60 Hz	5x1,5mm²	56
-----------------	-----------	------------	---------------------	----------	----------------------------	-----------

CPE91M00

ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDE ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA



	Allacciamento Elettrico	9.6 kW
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Elektroanschluss	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	

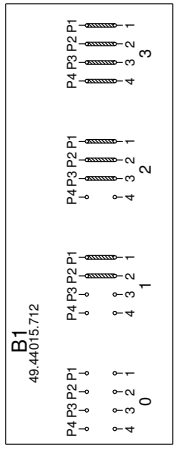
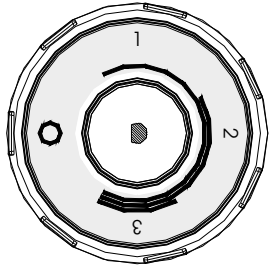
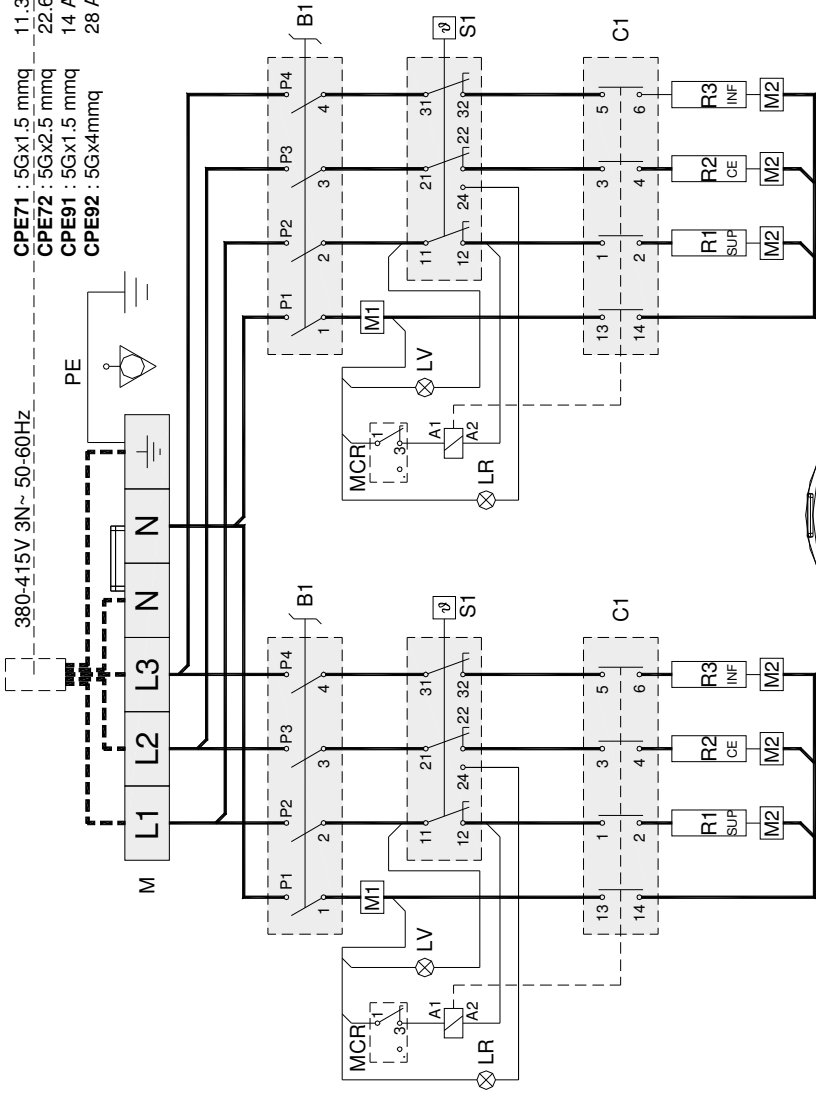
	Allacciamento acqua	R 1/2"	
	Water Input		
	Entrée Eau		
	Wassereinzug		UNI
	Conexiòn Agua		ISO 7/1
	Ligação Água		
	Wateraansluiting		

	Scarico acqua	1" GAS	
	Water Drain		
	Vidage Eau		ISO 7/1
	Wasserabfluss		(ø33)
	Evacuacion Agua		
	Descarga Água		
	Waterafvoer		

111 60825
REVISION 05

SCHALTPLAN - ELECTRIC DIAGRAM – SCHÉMA ÉLECTRIQUE - SCHEMA ELETTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO - ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMAT IDEOWY

380-415V 3N~ 50-60Hz
CPE71 : 5Gx1.5 mmq 11.3 A
CPE72 : 5Gx2.5 mmq 22.6 A
CPE91 : 5Gx1.5 mmq 14 A
CPE92 : 5Gx4mmq 28 A



	700	900
ALIMENTAZIONE / FEED	380-415V 3~N~ 50-60Hz	
M = MORSETTIERA / TERMINAL	FV122.6 POLI - 40 A - 450 V	
B1 = COMMUTATORE / SWITCH	49.44015.712	
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA / TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32532.805 T=160°C-17K-400V 30A 55.32524.160 T=135°C-12K-400V 30A	
C1 = CONTATTORE / SWITCH	OMRON J7KN-14D-10 J7KN-22D-10 OMRON J7KN24 J7KN24	
MCR = MICROINTERRUTTORE / MICRO SWITCH	ALLEN BRADLEY 100-M09N A3 100-C16 KF10 PANASONIC AM51614D53NAT	
LV = LAMPADA VERDE / GREEN LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads	
LR = LAMPADA ROSSA / RED LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads	
R1, R2, R3 = RESISTENZE / HEATER	2600 watt (3x) 3200 watt (3x) 230V 11.3A 230V 13.9A	
CABLAGGIO / CABLE	CAVO H06S5J-K Section 2.5 mmq CAVO H05S5J-K Section 1 mmq	
CABLAGGIO LAMPADA / LIGHT CABLE		

DE

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEDLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

GB

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

FR

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT
SANS NOTRE AUTORISATION!

IT

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

ES

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

PT

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

NL

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER
VOORAF TE VERWITTIGEN!

PL

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!